

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1949)
Heft: 1124

Artikel: Hamiltion fyfe speaking on Switzerland
Autor: [s.n]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-694795>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Come si usa da quelle parti, salutai un vecchio contadino che era affaccendato a far fieno. Gli dissi "Bun Di."

Mi trovai immediatamente travolto sotto un torrente di parole ladine e costernato. Quando si accorse che non gli sapevo rispondere nella sua lingua, il contadino disse, tra il serio e il faceto, nel suo migliore Bündnerdütsch:

Aha, so hani scho mänge verwütscht.

Accettate, dunque, queste poche parole nella vostra bella lingua come pegno di buona volontà, dedicato a coloro in onore dei quali alzo il mio bicchiere:

I Ticinesi."

To the approval of all present, the bout of speech-making was concluded by the youthful Vice-secretary of the Unione Ticinese (a most eligible bachelor and champion athlete!) who paid a gallant compliment to "The Ladies."

The official proceedings were closed with the presentation by Fed. Councillor Celio of an illuminated address to Mr. Peter De Maria, the genial Vice-President and conductor of the Corale, recording his nomination to "Socio Benemerito" of the Unione Ticinese, of which he was Secretary for eighteen consecutive years.

And so to dancing — to the toe-teasing tunes of Harry Vardon and his band.

J.E.

* * *

MESSAGES OF CONGRATULATION

The following letters and telegrams of good wishes were received and read:—

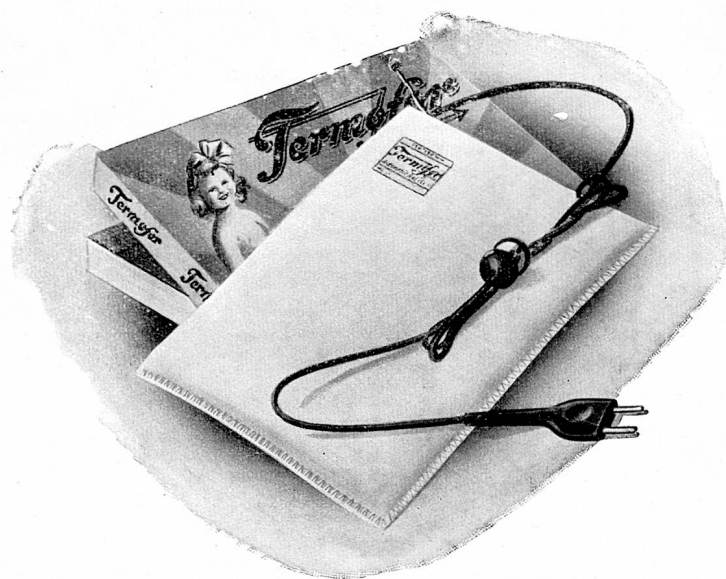
Consigliere degli Stati Avv. Ant. Antognini and

Mrs. Antognini (née Pagani); Consigliere Nazionale Avv. Alcardo Pini; Il Presidente del Consiglio di Stato On. A. Bernasconi; Consigliere di Stato Avv. Brenno Galli; Consigliere di Stato On. Nello Celio; Presidente del Tribunale d'Appello, Avv. Gaspare Gatti; W. de Bourg, Swiss Chargé d'Affaires in Ireland; P. Mordasini, Console di Svizzera, Napoli; Dott. Felice Gianini, Presidente On. Pro Ticino. Sig. Franco Fumagalli, Presidente Centrale Pro Ticino. Sezioni Pro Ticino di: Berna, Zurigo, Milano, Lyons, Marseilles. Sig. C. Valsangiacomo, Pres. La Canterina Ticinese, Zurigo. Editore Carlo Grassi. Mrs. L. W. Krucker.

HAMILTON FYFE SPEAKING ON SWITZERLAND.

Our readers' attention is particularly drawn to the talk "A Scotsman's view of the role of Switzerland in Europe" given by Hamilton Fyfe at the next Open Meeting of the Nouvelle Société Helvétique on Tuesday, November 15th.

Mr. Hamilton Fyfe, is a distinguished author of a number of books, including the recently published "The Most Civilised People in Europe." This booklet conveys a very lively, and on the whole, flattering picture of Switzerland, though it does not by any means pass over the weak sides in our character and mode of life. Mr. Fyfe's forthcoming address on Switzerland should therefore be most interesting, and provoke a lively debate.



"TERMOFOR" HEATING-PAD

SIZE 11"×16" — 12 MONTHS GUARANTEE

Retail Price £2.19.0

Purchase Tax 13/- Total £3.12.0

—A WELCOME XMAS PRESENT—

Just Arrived from Switzerland!

The "TERMOFOR" Heating-Pad is the modern and safe way to make your bed luxuriously warm and cosy. When you are well the "TERMOFOR" will ensure sound and comfortable sleep. In sickness the "TERMOFOR" gives abundant and soothing warmth whenever and wherever required.

The size of the heating pad is 11"×16". It is provided with three-heat control. Overheating is made impossible by the use of reliable thermostats. Through its softness and flexibility it adjusts itself to any part of the body.

We give a special discount of 5/- to readers of the S.O. knowing you will recommend this FIRST CLASS SWISS QUALITY PRODUCT.

— MONEY REFUNDED IF NOT SATISFIED —

SIEGRIST-OREL LTD., 39 Berners Street, London, W.1.

Telephone :
MUSEUM 0032